

广东省科研创新团队
“语用文化和身份构建研究”

工作简报 4

2022 年第一期，总第 4 期

“语用文化和身份构建研究”科研创新团队编 2022 年 11 月 26 日

本期摘要

- 一、团队概况
- 二、团队活动
- 三、学术交流

一、团队概况

“语用文化和身份构建研究”广东省高校科研创新团队依托单位为英语语言文化学院，团队带头人李成团教授，团队成员包括欧阳护华教授、霍永寿教授、潘莉教授、林秋茗副教授、丁凤教授、卢立程讲师和郑凌娟讲师，平均年龄不足 40 岁。团队入选广东省南粤优秀教师一人，广东省千百十人才培养工程校级培养对象二人，云山杰出学者一人，云山青年学者一人。新加入了张松山博士。

二、团队活动

团队共同努力，协同创新，产出一类列高质量科研成果，超额完成了任务：团队共发表论文 70 篇，其中一类核心期刊论文 19 篇，二类核心期刊论文 19 篇，三类核心期刊论文 18 篇，四类论文 14 篇；专著 8 部，一类出版社 3 部，二类出版社 5 部。

团队共获得 18 项目立项，其中省部级以上项目 8 项，包括国家社科基金项目 1 项，教育部社科规划基金项目 3 项，广东省社科基金项目 2 项，广东省教改项目 2 项，广州市厅级项目 3 项，校级项目 7 项。

团队研究成果可以从语用交际能力的分析和培养，以及如何应用语用交际能力模块内容进行临床病理语用学研究两条主线，这两条主线是紧密联系的，前者是后者的基础，后者是前者在不同社会机构语境中的应用，体现语言学研究的的社会服务功能。

主线（一）：语用交际能力的分析与培养模块

(1) 争辩会话中的交际能力与身份构建分析

负责人在一类出版社-Springer 出版专著，题为“An Interpersonal Pragmatic Study of Professional Identity Construction”，探究会话者如何使用语言策略构建人际身份关系，从而构建人际关系。参照 Bucholtz 与 Hall (2005) 的身份构建理论中的核心原则，本专著发现电视争辩性会话中嘉宾使用隐含否定策略构建出以下三种职业身份：(1) 专家身份与非专家身份，专家身份构建使用两种手段，显性标示专家身份与隐性视点站位，前者明示自我身份群体归属，后者通过修辞性问句、呈现假设性角色或情境，揭示对方违反与其身份相关的活动，挑战他人的专业能力。通过显性与隐性站位构建出自我的专家身份与他人的非专家身份。

(2) 群外身份与群内身份，说话人构建自我群外身份通过使用不恰当称谓和刻板印象两种方式表述对方，利用讥讽语气表明自我与对方群体归属的差异；说话人构建自我群内身份以呈现自我专业素质、映射自我和观众的群内身份及证实对方的不合格素质等方式实现。(3) 虚假身份与真实身份，说话人首先将对方职业身份表征为虚构身份、问题身份与残缺身份，再利用暗讽等语气表明自我与对方身份的差异，建构与呈现自我真实的职业身份。

主要创新之处：本专著最后提出了身份构建的人际语用原则即交互原则 (interrelationality principle)，认为身份构建是在交际中得以不同视角和层面的构建的，包括说话者可以通过听话人来构建自我身份即 self-through-other identity，也包括听话者身份可以通过说话人身份得以构建即 other-through-self identity。本原则的提出发展的 Bucholtz & Hall (2005) 的身份构建原则，从人际关系和人际情态维度发展了人际语用学理论体系，为身份构建与人际关系的共建研究提出了新的研究路径与范式。

负责人发表在一类 A 核心期刊 Text & Talk 的论文“Self-expert identity construction via other-identity negation in Chinese televised debates”中首次提出身份构建的层级模式，验证并发展了 Van Dijk 的会话分析中的身份构建原则，同时发展了会话分析中的群体类属言语模式，指出会话者在交际中的言语活动类型不符合自己所归属的群体身份类属，结果是解构自我身份与形象，反之，会建构自我身份和形象。

另外，负责人发表在 Routledge Handbook of Chinese Discourse 上的文章“A study of identity construction in Chinese discourse”，根据汉语语境中的实例分析了职业身份构建的言语策略及模式，验证了自己提出的交互原则 (interrelationality principle)，发展了语用身份论。

(2) 跨文化商务会话中的交际能力模式分析

负责人在一类 A 核心期刊 Pragmatics & Society (2022 年) 刊发的论文，题为“A study of common ground construction in intercultural business interactions”，主要内容：根据真实的跨文化商务交际语料，总结出会话者构建共有知识的言语策略，为跨文化英语交际的教与学提供了很大启发，有效促进了跨文化交际英语教学模式的构建。

(3) 高校机构会话中的师生的交际能力和身份构建研究

丁凤教授发表了多篇高质量的论文，发表在国际核心期刊 Educational Studies: “Understanding the long-term impact of an overseas immersion programme on pre-service teachers’ learning to teach: a Hong Kong case”

“I feel lost and somehow messy: A narrative inquiry into the identity struggle of a first-year university student, *Higher Education Research & Development*”。

这两篇论文聚焦了高校机构会话中学生和实习生身份构建研究,这是本团队研究课题的重要方向之一,分析中美高校机构会话中教师和学生的身份关系构建以及学生二语身份构建等焦点议题。丁凤教授采用了叙事学分析视角深入挖掘了学生二语身份的确定及其发展,尤其是大一英语专业学生的身份协商和适应问题,取得了有很大教育学和语用学结合的成果,为国内相关方向的研究提供了可以借鉴的路径和启发。

欧阳护华教授也发表了很多与此方向相关的高质量的成果,其中发表在《中国外语》的创新研究,题为“私下拜师”——教师实践性知识的本土化路径探索”,和郑凌娟老师的“语言的对话性与教学的人本性: CECL 教材设计理念的哲学考察”,这两篇文章聚焦分析了教师身份构建的本土化路径和教材设计理念中的身份哲学概念考察等,为国内教师发展和教师身份构建研究提供新的视角和模式。

另外,卢立程和李成团老师发表在《山东外语教学》上的论文“商务英语教师的身份认同研究”,聚焦了本团队研究的重要议题之一“高校机构会话中身份构建研究”,采用身份多要素模式剖析了商务英语专业教师的身份认同的言语策略和路径,为国内教师身份认同和发展的相关研究提供了研究范式。

张松山博士在国际顶级期刊发表此方向相关论文多篇,其中发表在 *International Journal of Lexicography* 的论文“The effects of dictionary use on second language vocabulary acquisition: A meta-analysis.”这篇论文分析了二语词汇学习中的词典学文化语境的影响,在国家学界引起了很大的影响。另外,他还在国际核心期刊 *Language Teaching Research*,发表了原创论文“The relationship between vocabulary knowledge and L2 reading/listening comprehension: A meta-analysis.”,从词汇知识和阅读理解的元分析出发,聚焦了阅读中的文化认知要素和词汇理解的关系,从语用文化视角分析了二语身份构建的问题,在学界引起了很大的作用。

蔡岑忱博士在国际顶级期刊发表多篇此方向论文,其中在一类A期刊(SSCI) *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 发表两篇高质量文章: Chinese language varieties: Pre- and in-service teachers' voices; “I will be more inclusive towards students from different backgrounds”—Exploring Chinese teachers' language ideologies and views about teaching Mandarin. 这两篇论文聚焦了教师对于来自不同文化背景的学生改变态度,发展教师自我的多元文化融合的态度和身份属性,同样,她分析了汉语教师在汉语过程中表现出来的语言意识形态和观点立场,构建了教师职业身份,这推进了教师发展,为此议题的研究提供了创新模式。

(4) 新闻语篇分析中的翻译策略研究

潘莉教授的论文“Conflict and Positioning in News Translation: A Critical Account”. Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice (一类A), 和“Stance Mediation in Media Translation of Political Speech: An Analytical Model of Appraisal and Framing in News Discourse”, in *Advances in Discourse Analysis of Translation and Interpreting*, eds. by Jeremy Munday and Binhua Wang, Routledge (二类A)。这两篇高质量论文主要分析了新闻语篇翻译中的视点站位和身份构建,在媒体语境中译者对于政治语篇的翻译站位及其调解策略,这是构建不同国家及其领导人的身份形象的重要路径之一,也是本团队聚焦的中美机构会话中的

重要问题和现象,为本团队的媒体机构话语研究提供了坚实的基础和很大的前景。

主线(二):应用语用交际能力模块内容进行临床病理语用学研究

在核心期刊 *Discourse Studies* 和《外语与外语教学》发表论文两篇,研究医患交际中的重要现象,包括医患关系的管理和医生职业身份的建构等方面,促进临床语言学学科的发展,有助于推进教育部新文科发展的战略,融合新文科和新医科发展,开拓新文科助力于新医科发展的路径,切实增强语言学研究的的社会服务功能。

这一系列研究基于中国本土文化语境,能够增强汉语文化尤其是中国传统文化的国际影响力,推进中国文化走出去战略的实施,而不是效仿以西方文化语境为主的相关研究。

本系列研究为临床语言学学科的发展提供了一个范式,为解决医患交际冲突危机提供语用策略,也为治疗患者的认知障碍等方面提供有效的交际策略的介入,促进病情的缓解和治愈。未来研究的重点继续将语言学基础理论研究融合到解决实际的社会问题中,增强语言学研究的的社会取向和价值。包括主要研究议题:在其他机构会话语境中,例如医院的急救中心的接电话者和求救者如何在危急时刻有效构建双方的共有知识以快速到达求救者并施救等,医院里的医生如何构建共有知识让病人认识到病情与病理以便接受治疗方案等,医生如何采用和不同的言语策略跟抑郁症患者进行交际包括表达不同意病人的认知等方面,这些都是临床语言学发展的重要方向和议题,病理语用学的研究前景光明。

三、学术交流活动

学术讲座(一)

2022年9月12号,团队负责人李成团老师举行讲座,题目为“A study of linguistic manipulations of activating, seeking and creating common ground in intercultural business communication”。以前关于共同点(简称CG)的研究主要集中在其定义和在各种日常互动中的功能。很少有研究探讨跨文化商业互动中对共同点的语言操作。本文旨在填补这一空白,研究卖家和买家如何操纵激活、寻求和创造共有知识的语言行为以达成交易。本研究实例化并发展了 Kecskes(2013)的CG模型。基于对中国卖家和澳大利亚买家之间的电子邮件互动数据的定性分析,我发现:(1)对话者经常通过操纵频率标记(如“再次”)和认识论标记(如

"我知道"、"你知道"、"可能")来激活其核心信息；(2)对话者通过操纵认识论标记(如"我确定")来寻求核心信息和新信息；(3)对话者经常通过使用问题标记(如"你看?"、"你明白吗!"等命令性标记,以及"我告诉你"和"曾经"或"以前"等叙述性标记；(4)人际间对CG构建的操作有助于商业的完整性和可靠性,因为对话者越是努力激活、寻求和创造CG,他们在商业交流中的商业关系就越清晰和可接受。为了验证发现,李教授对圣巴巴拉美国英语口语语料库(SBCSAE)中构建CG的语言手段进行了定量研究,并总结了在不同场合激活、寻求和创造CG的典型语言手段。

学术讲座(二)

2022年9月25号,李成团教授为团队做了一个讲座,题为“A study of emotion management and identity construction in Chinese medical treatment discussions”。基于一个医学语料库,本研究试图探讨医生在治疗讨论中如何管理他们的情绪和构建他们的专业身份。利用情感模型和认识论与义务论梯度模型,李成团教授发现:(1)当他们的专业知识被质疑或怀疑时,医生会强调他们的认识论权利,并表现出负面情绪;(2)当他们的专业角色被否定时,医生会将义务论权利交给病人,并释放负面情绪;(3)当他们的职业道德被挑战时,医生会投射他们的职业道德,强化他们的义务论权利,并发泄负面情绪。本研究通过将儒家的道德体系与情感模型相结合,建立了一个理论框架来研究中国医学话语中情感管理与身份建构之间的关联。

Abstract: Based on a medical corpus, this study attempts to capture how doctors manage their emotions and construct their professional identity in treatment discussions. Using the Emotion Model and the Model of Epistemics and Deontics Gradient, I find that (1) when their professional expertise is questioned or doubted, doctors highlight their epistemic rights and displays negative emotions; (2) when their professional role is negated, doctors give the deontic rights to their patients and discharge negative emotions; and (3) when their professional ethics is challenged, doctors project their professional morality, reinforce their deontic rights and give vent to negative emotions. This study, by integrating the Confucian System of Moral Virtues (see) with Emotion Model, establishes a theoretical framework for examining the association between emotion management and identity construction in Chinese medical discourse.

团队讲座

2022年10月8日,“语用文化和身份构建团队”负责人李成团教授给大家做了题为“Constructing self-expert identity via other-identity negation in Chinese televised debating discourse”的讲座。李教授的文章探索交际中身份的斗争性建

构。具体来讲，文章探索中国的电视辩论中人们怎样通过他人身份的隐含否定来建构自己的专家身份。语料收集于 120 份电视辩论语篇片段。应用 indexicality 理论和成员归类理论，文章旨在探索交际中身份的共同构建，在辩论中共建如何发生，如何将自己的身份构建为专家并否定他人身份。这项研究弥补了一个空白，很少研究聚焦中国的斗争性话语，尤其是从身份共建的角度。研究还探讨了交际者如何通过类属绑定属性活动来建构自身身份。

Abstract: This article investigates the conflictive construction of identities in Chinese interactions. We examine the way in which people build up their own identities as “experts” and negate others’ similar identities in Chinese televised debates with complex participation structure. Our datasets are collected from 120 Chinese televised debates. Using indexicality (Bucholtz, Mary & Kira Hall. 2005. Identity and interaction: a socio-cultural linguistic approach. Discourse Studies 7[4/5]. 585–614) and Membership Categorization (Sacks, Harvey. 1992. Lectures on conversation, vols I and II, edited by G. Jefferson. Oxford: Blackwell) as analytic notions to capture the interactional co-construction of identities, we examine the ways in which identity co-construction in such conflict scenarios takes place, as interactants attempt to construct their own identities as experts, and negate the expert identities of others. This exploration fills an important knowledge gap: little research has been done on Chinese conflict talk, in particular from the perspective of the co-construction of identities. Our research models identity construction in conflict by identifying various routes or “strategies” through which identities can be worked out in conflict scenarios. Our focus is on revealing how interlocutors construct or promote their identity by making their membership category conform to their category-bound activity/attribute, and negate others’ identity by revealing others’ violation of category-bound activity/attribute.

团队讲座

2022 年 11 月 6 日，“语用文化和身份构建团队”负责人李成团教授给团队成员做了讲座分享，题为“A study of relational ritual, affectivity, and identity (de)construction in Chinese X-change programmes”。本研究试图考察在《X-change》这个中国电视纪录片节目中，父亲和儿子是如何实践他们的关系仪式、展示他们的情绪和（去）构建他们的关系身份的。基于数据分析和儒家仪式理论五伦，它发现在家庭谈话中，仪式实践发生了变化，从消极或偏离的仪式转换为积极和规范的仪式，所涉及的情感也从消极的情感转换为积极的情感。在节目开始时，由于违反了儒家的伦常——父慈子孝——父子俩进行了破坏性的关系仪式实践，解构了他们的关系身份，并释放了他们的负面情绪。随着节目的进行，父子俩开始

顺应 "伦", 因此出现了建设性的关系仪式实践, 关系身份在 "伦 "的基础上得到重建和正常化; 最终他们的情绪变得积极, 人际关系也得到加强。

This study attempts to examine how, in X-change, a Chinese televised documentary programme, fathers and sons practise their relational rituals, display their emotions and (de)construct their relational identities. Based on data analysis and the Confucian ritual theory five Luns, it finds that in family talk, ritual practices change, switching from negative or deviant ones to positive and normative ones, and the affectivity involved also changes from negative emotion to positive emotion. At the beginning of the programme, due to violation of one of the Confucian Luns – loving father and filial son (父慈子孝 fucizixiao) – the father and the son conduct the destructive relational ritual practices, deconstruct their relational identities, and release their negative affect. As the programme progresses, both the father and the son commence to conform to Lun, and hence constructive relational ritual practices occur, and relational identities are reconstructed and normalised in terms of Lun; eventually their affect becomes positive, and their interpersonal rapport is enhanced.

学术讲座

2022年11月15日, “语用文化和身份构建团队”负责人李成团老师给大家做了讲座分享, 题为“‘Kaigewanxiao’ (开个玩笑): a metapragmatic marker of rapport management and intention flow in Chinese media discourse”。李教授聚焦中国媒体话语中玩笑标记语“开个玩笑”, 对其交际功能展开了探究。研究发现, 处在话轮序列中不同位置的玩笑标记语具有不同的语用功能。首先, 当玩笑标记语处在其标记话语单元之前时, 具有提前预防消极回应的功能; 其次, 当玩笑标记语紧随被标记话语单元之后时, 具有抵消前序话轮语力的作用; 再次, 玩笑标记语具有修补作用; 最后, 玩笑标记语能够标记说者从玩笑到严肃的态度转变。从 rapport management 的视角来看, 玩笑标记语具有关系维护功能。李教授还提出了说者意识流动模型, 当说话人所用的玩笑标记语是前焦点时, 它反应说话人的讽刺和幽默意图, 当是后焦点时, 它反映说话人维护他人面子的意图。团队成员结合讲座内容积极讨论了玩笑标记语研究的一些热点问题, 讨论热烈, 大家收获

颇丰。

学术讲座

2022年11月20号，“语用文化和身份构建团队”的负责人李成团教授讲座，题为“侦查讯问话语中警察的自我表露与成员归类的语用研究”。李成团老师认为，在人际交往中，交际者经常通过表露自我来构建身份。自我表露是指会话者将有关自己的信息告知目标受话者的言语行为，主要包括会话者表露自己对客观事实的感受与态度，以及人生经历等个人信息。本文聚焦侦查讯问中警察的自我表露行为。本文使用成员归类分析理论(Sacks 1995)和交际适应论(Giles & Powesland 1997)，重点分析侦查讯问话语中警察进行自我表露的言语策略及其语用功能，并揭示其语用机制。研究发现，警察的自我表露行为有趋同型和趋异型两类：警察进行与嫌疑人同类属的趋同，或进行异类属趋同，但这种趋同发生在与嫌疑人类属“亲近”的关系配对中，以实施说服教育；警察也会进行同类属趋异，或进行异类属趋异，但这种趋异发生在与嫌疑人类属“对立”的关系配对中，以迫使嫌疑人供述。基于语料分析，本文认为自我表露是成员归类的手段，成员归类是自我表露的导向，这为分析特定语境下的自我表露和成员归类提供了范式。本文所探究的自我表露的类型、功能及语用机制对警察，特别是审讯人员如何有效的说服教育和寻求嫌疑人供述等方面具有一定的指导作用。另外，本研究所建立的警察自我表露的语用机制模式将有助于研究其它机构语境下(如医患会话、访谈会话)的自我表露和成员归类分析。同时，李成团教授指出未来的研究可以探究权势关系、嫌疑人的类型、犯罪的性质等因素对警察选择自我表露的类型和频率的影响。